

<> . . .  
 schouwing-van NgoBaDeJáH; 1  
 » \ / . . .  
 zo~zegt de-machtiger-mijns die-JHWH-van-Israël aan AêDóWM:  
 \ / /// |  
 gehoords horen-wij vandaan-van-bij die-JHWH-van-Israël  
 | \ .  
 [en-een-afgevaardigde in-de-naties is-gezonden,  
 // // // <> !  
 staat-op en-wij-toch-zijn-aan't-opstaan op-tegen-haar ter-broderij<sup>1</sup>.  
 // // <> . . . .  
 kijk-hier klein geef-ik-jou bij-de-naties; 2  
 // <> !  
 een-geminachte jij machtig.  
 / | .  
 de-vermetelheid-van het-hart-jouwer brengt-in-waan-jou, 3  
 // <> \ .  
 voortbewoner-van de-gleuven-van-een-klip verhevenheid zijn-gezeten-zijn;  
 \ .  
 zeggende in-het-hart-zijner,  
 // <> !  
 wie? is-aan't-doen-afdalén-mij-naar land.  
 \ .  
 ware't~jij-bent-je-aan't-rijzig-doen-zijn als-de-adelaar, 4  
 // <> \ . . . . .  
 en-ware't~onderscheidend sterren gesteld het-nest-jouwer;  
 // <>  
 daarvandaan ben-ik-aan'tdoen-afdalén-jou verklaring-van-  
 !  
 [die-JHWH-van-Israël.  
 /// | \ .  
 ware't~stelers komen aan-jou ware't~overweldigers des-nachts, 5  
 \ .  
 hoe verstar-jij-je,  
 // <> !  
 niet? zijn-ze-aan't-stelen het-maatsdeel-hunner.  
 /// \ .  
 hoe zetten-zij-zich-op-het-spoor-van NgéSsàW, 6  
 <> !  
 kookgraag-willen-zij de-opbergplekken-zijner.  
 \ . .  
 tot-de-grens verzenden-zij-jou: 7

<sup>1</sup> De kern van dit Hebreeuwse woord is LèChèM, brood. Het Nederlandse 'brood' is verwant met 'broddel' en dat betekent 'in elkaar gewrongen'. En 'strijd' is in die tijd in de eerste plaats een 'handgemeen', d,w,z, een verwarde hoop elkaar man tegen man bevechtenden, kortom een 'broderij'.

/// \  
 de-al-afheid-van menselijken-van de-zuivergang<sup>2</sup>-jouwer,  
 // // <>  
 in-de-waan-brengen-zij jou zij-kunnen-aan jou  
 \  
 [de-menselijken-van de-vrede-jouwer;  
 . . . . .  
 het-brood-jouwer:  
 /// | .  
 zij-zijn-aan't-zetten schimmel op-dedrukplek-jouwer,  
 // <> !  
 geen onderscheidingsvermogen daarin.

is-het-niet? op-de-dag nl.die, oekaze-van die-JHWH-van-Israël; 8  
 /// | .  
 en-teloort-gaan-doe-ik de-wijzen vandaanvan-AêDóWM,  
 <> // !  
 en-onderscheidingsvermogen vandaan-van-het-gebergte-van NgéSsáW.  
 // <> . . . . .

en-moedeloos-zijn de-heerbazen-jouwer TéJMÁN; 9  
 \\ //  
 ter-toebuiging-daaraan-dat afgescheiden-wordt~iedermenselijke  
 // <> !  
 [vandaan-van-het-gebergte-van NgéSsáW vandaan-van-het-neerhouwen.  
 // // <>

vandaan-van-de-gewelddadigheid-van de-broederverwant-jouwer JàNgéQoBh 10  
 \ . . . . .  
 [is-aan't-verhullen-jou schande;  
 <> !  
 en-voorts-ben-jij-aan't-afgescheiden-worden voor-wereldlang.

| \ .  
 op-de-dag-van het-staan-blijven-van jou vandaan-van-(hem)voorgelegd, 11  
 // // <>  
 op-de-dag-van het-gevangen-nemen door-vreemden  
 . . . . .  
 [van-het-vermogen-zijner;

|| \ . .  
 en-waargenomenen komen-in in-de-poorten-zijner:  
 | \ .  
 en-over~JeRuWSháLàim hanteren-zij een-lotssteen,  
 <> // !  
 ook~jij als-één-enkel vandaan-van-hen.

<sup>2</sup> Hier staat het hebreeuwse woord BeRieJT, dat meestal met verbond wordt vertaald, terwijl het eigenlijk een eenzijdige activiteit is. Hoewel er over de etymologie geen communis opinio bestaat, leiden gezaghebbende hebraïci dit woord af van het werkwoord BâRâCh, dat in een medische context wordt gebruikt en een vorm van eten zou zijn. Maar dit werkwoord staat in rij van werkwoorden die allemaal beginnen met de medeklinkers B en R in het Hebr. BâR. En dat woord betekent 'zuiver'. Dat woord klinkt dus dan ook door in BeRieJT. Dat is dan eerder een bondgenootschap dan een verbond, eerder een verbondsgeschiedenis. Maar het is geen neutrale verbondsgeschiedenis, deze verbondsgeschiedenis impliceert 'zuiverheid'. Het is een 'zuivergang'.

OB

en-niet-ben-jij-‘t-aan’t-zien op-de-dag-van-de-broederverwant-jouwer 12  
 [op-de-dag-van het-in-waarneming-zijn-van-hem,  
 en-niet-ben-jij-je-aan’t-verheugen voor-de-stichtkinderen-van-JeHuWDáH  
 [op-de-dag-van het-teloorgaan-van-hen;  
 en-niet-ben-jij-aan’t-groot-maken de-mond-jouwer op-de-dag-van beënging.  
 niet-ben-jij-aan’t-komen bij-de-poort-van-het-aansluitvolk-mijner 13  
 [op-de-dag-van de-overmachtiging-van-hen,  
 niet-ben-jij-‘t-aan’t-zien ook-jij bij-het-kwaad-voor-hem op-de-dag-van  
 [de-overmachtiging-van-hem;  
 en-niet-ben-jij-aan’t-uitzenden-! bij-het-vermogen-zijner op-de-dag-van  
 [de-overmachtiging-van-hem.  
 en-niet-ben-jij-aan’t-staan-blijven op-de-wegrukkingsplek, 14  
 om-te-doen-afschieden enwel-de-ontkomenen-zijner;  
 en-niet-ben-jij-aan’t-versluiten de-ontglipten-zijner op-de-dag-van  
 [beënging.  
 ja-lifna de-dag-van-die-JHWH-van-Israël op-tegen-de-al-afheid-van-de-naties;15  
 zoals-wat jij-maakt is-aan’t-gemaakt-words voor-jou,  
 het-klaargemaakte-door-jou is-aan’t-keren op-het-eerstdeel-jouwer.  
 ja: 16  
 zoals-wat jullie-drinken op-de-berg-van het-mij-geheiligde,  
 zijn-aan’t-drinken de-al-afheid-van-de-naties steevast;  
 en-zij-drinken en-slobberen-op,  
 en-zij-geschieden alsof-zij-niet geschieden.  
 en-op-de-berg TsieJJóWN is-aan’t-geschieden ontkoming 17

[en-voorts-is-aan't-geschieden het-geheiligde;  
 en-voorts-vangen-zij-weg, het-huisvan JàNgeQoBh,  
 <> !  
 enwel de-wegvangsten-hunner.  
 α \\ /  
 en-voorts-is-aan't-geschieden het-huis-van~JàNgeQoBh (als)een-vuur 18  
 /// \ . . . . .  
 [en-het-huis-van JóWSéPh (als)een-steekvlam:  
 \\ | .  
 en-het-huis-van NgéSsáW tot-stoppels,  
 // <> . . .  
 en-verzengend-zijn-zij in-hen en-voorts-vereten-zij-hen;  
 \\ | \ .  
 en-niet-is-aan't-geschieden een-ontsnapte voor-het-huis-van NgéSsáW,  
 // <> !  
 ja die-JHWH-van-Israël brengt-in.  
 \\ / \ . . . . .  
 en-voorts-vangen-zij-weg de-zuidwoestijn enwel-het-gebergte-van NgéSsáW:19  
 | .  
 en-de-verlaginge enwel~de-PeLieSheTtieJM,  
 | \ .  
 en-voorts-vangen-zij-weg enwel~het-veld AèPheRóWN,  
 \ . . . . .  
 enwel het-veld ShoMeRóWN<sup>3</sup>;  
 <> !  
 en-BiNeJáMiN enwel~het-GileNgáD.  
 \ fz //  
 en-de-ontmanteling<sup>4</sup>-van dit-vermogen voor-de-stichtkinderen-van 20  
 /// | .  
 [JieSseRáAéL wat-is-van-KeNàNgæNieJTen tot-TsáRePhàT,  
 \ <> . . . . .  
 en-de-ontmanteling<sup>5</sup>-van JeRuWSháLàieM wat(is) in-SePháRàD;  
 □ <> // !  
 aan't-wegvangen-zijn-zij enwel de-steden-van de-zuidwoestijn.

## SEDER

/// | \ .  
 en-op-gaan bevrijders bij-de-berg TsleJJóWN, 21  
 <> \ . . . . .  
 om-de-regel-te-stellen en-wel~aan-het-gebergte-van NgéSsáW;  
 // \ !  
 en(zou)-geschiedt aan-die-JHWH-van-Israël het-koningschap.

<sup>3</sup> = Samaria.

<sup>4</sup> in de zin van 'de ontmantelden'. Dit Hebr. woord meestal met 'ballingschap' vertaald. Zie Ned. Woordenlijst.

<sup>5</sup> idem.

